

Marcus Mittermeier, Jan Henrik Stahlberg
SHORT CUT TO HOLLYWOOD

SHORT CUT TO HOLLYWOOD

SHORT CUT TO HOLLYWOOD

**Deutschland/Österreich/
USA 2009**

Länge 95 Min.
Format 35 mm, 1:1.85
Farbe

Stabliste
Regie Marcus Mittermeier
Jan Henrik Stahlberg
Buch Jan Henrik Stahlberg
Kamera David Hofmann
Schnitt Christian Lonk
Sarah Clara Weber
Sounddesign David Ziegler
Mischung Hubertus Rath
Musik Rainer Oleak
Ausstattung Peter Naguib
Peter Dang
Kostüm Juliane Maier
Casting Astrid Rosenfeld
Herstellungsfg. Dorothe Beinemeier
Produzenten Marcos Kantis
Philipp Kreuzer
Co-Produzenten Robert Hofferer
Andrea Balen
Corina Danckwerts
Executive Producers Martin Lehwald
Michal Pokorny
Matthias Esche
Jan S. Kaiser
Marcus Mittermeier
Jan Henrik Stahlberg
Associate Producer Lukas Batthyány
Co-Produktion Bavaria Pictures, Geiselgasteig
Bavaria Film, Geiselgasteig
MuxFilm, Berlin
Artde luxe, Wien
Capture Film International, Los Angeles

Produktion
Schiwago Film GmbH
Gneisenaustr. 66
D-10967 Berlin
Tel.: +49 30 69539817
mkantis@schiwagofilm.de

Weltvertrieb
Bavaria Film International
thorsten.ritter@bavaria-film.de



Marcus Mittermeier, Jan Henrik Stahlberg, Christoph Kottenkamp

Darsteller	
John Frederik Salinger	Jan Henrik Stahlberg
Matt Welby	Marcus Mittermeier
Chrismon	Christoph Kottenkamp
Shannon Paula Martini	Marta McGonagle Allison Findlater-Galinsky
Roseanne May	Asli Bayram
Psychologe	Peer Martiny
Mutter	Iris Lohninger
Journalist	Bobby Wrenn
Susan	Nadine Aurel
Gomez	Jerry Perez
Gabriel	Randy Molnar
Anchorwoman	Julia Horvath
Reporter	David Pearl
Moderator	Dominic Boer
Anwalt	Robert Friedlander
Assistentin	Jana Filipp

SHORT CUT TO HOLLYWOOD

Was würde man denken, wenn man einen Deutschen mit Ende 30 in einem Berliner Taxi sehen würde, der in schlechtem Englisch laut einen Song singt? Was würde man denken, wenn er sich dabei von zwei Freunden mit Fellmützen filmen lässt, die nun auch noch in den Refrain einstimmen? Würde man es glauben, wenn diese drei besten Freunde einem erzählen würden, sie hätten eine geniale Idee, mit der sie weltberühmt werden würden? Würde man ihnen nicht sagen, die Tage ihrer Boygroup „Die Berlin Brothers“ seien gezählt und sie sollten sich einfach damit abfinden? Vernünftig sein? Und ein bisschen chillen? Mit fast 40?

Ja, das würde man. Aber Johannes Selinger, Mattias Welblinger und Christian Hannawald können uns schon nicht mehr hören. Denn sie sitzen in ihrem Flieger nach Amerika – und beginnen gerade, ihren großen Traum von der unsterblichen Berühmtheit zu träumen. Gut, dann fliegt halt. Klappt eh nicht, würde man sagen.

Aber was wäre, wenn man ein paar Monate später die Zeitung liest, und plötzlich wäre da ein Bericht über einen gewissen John Salinger und die „Berlin Brothers“, deren Song „The Best Time of My Life“ in den USA auf Platz 1 ist? Würde man jetzt nicht ungläubig den Kopf schütteln und denken, das können sie nicht sein, niemals!

Würden einem nicht die Chips aus dem Mund fallen, wenn man völlig unvorbereitet vor der Kiste sitzt, und den Dreien beim Chillen in Florida zusehen würde, jeder mit einer Blondine im Arm? Würde man am Frühstückstisch nicht aufschrecken, den Kaffee verschütten, fassungslos auf das große Foto in der Zeitung starren und sehen, dass dieser John Salinger, wie der Typ sich jetzt wohl nennt, da lächelnd in der Prärie steht und nur noch einen Arm hat? Ja, das würde man. Und man würde wissen wollen: Was war denn nun die Idee?

SHORT CUT TO HOLLYWOOD

What would you think if you were to see a man in a taxi in his late thirties singing his head off in broken English? And what would you think if he were being filmed by two men in fur caps who also joined in the chorus? And



Marcus Mittermeier

Biografie

Geboren am 8.10.1969 in Landshut. Besuchte in München die Schauspielschule von Ruth von Zerboni, spielte anschließend Theater in Regensburg, Ingolstadt und München, hat auch als Regieassistent und Bühnenregisseur gearbeitet und neben den Engagements Philosophie und Theaterwissenschaften studiert. Nach zahlreichen TV-Rollen (u.a. in den Serien „Küstenwache“, „Samt und Seide“, „Der Bulle von Tölz“) war 2003 MUXMÄUSCHENSTILL sein Regiedebüt.

Biography

Born in Landshut on 8.10.1969, he attended Ruth von Zerboni's acting school, subsequently performing at theatres in Regensburg, Ingolstadt and Munich. He has worked as an assistant director and stage director; besides his many stage appearances he has also studied philosophy and drama. After numerous roles in television productions (such as the series "Küstenwache", "Samt und Seide" and "Der Bulle von Tölz"), MUXMÄUSCHENSTILL marked his debut as a film director in 2003.

Biographie

Né le 8-10-1969 à Landshut. Suit les cours d'art dramatique de Ruth von Zerboni, à Munich. Comédien de théâtre, joue à Ratisbonne, Ingolstadt et Munich. Travaille aussi comme assistant réalisateur et comme metteur en scène de théâtre, tout en poursuivant des études de philosophie et de théâtre. Interprète aussi de nombreux rôles pour la télévision, entre autres dans les séries «Küstenwache», «Samt und Seide», «Der Bulle von Tölz». MUXMÄUSCHENSTILL est le premier film qu'il réalisa en 2003.

would you believe these three best mates if they were to tell you that they have decided to become famous? Would you perhaps tell them that the days of their boy group, "The Berlin Brothers" are numbered and they would do best to forget about the whole thing? Get a grip? Just chill out a bit? After all, they're pushing 40, aren't they?

Yes, you would. But Johannes Selinger, Mattias Welblinger and Christian Hannawald stopped listening to good advice long ago. And now they're already on a plane to America – on the way to dreaming their big dream of immortal fame. OK, go ahead and fly, you'd say. It won't work out anyway. But what if, a few months later, you pick up a newspaper and read a report about a certain John Salinger and the "Berlin Brothers" whose song, "The Best Time of My Life", had made it to number one of the US charts? Wouldn't you shake your head in disbelief and think – no, it can't be them, never! Wouldn't your jaw just drop if, while you were innocently watching the goggle-box one day, you'd catch sight of the trio relaxing in Florida, each with a blonde on their arm? Wouldn't you just jump out of your breakfast chair spilling your coffee, and stare, flabbergasted at the huge newspaper photo of John Salinger – as he now calls himself – standing and smiling in the midst of the prairie, with just one arm? Yes, you would. And you'd also want to know: now what was the idea again?

SHORT CUT TO HOLLYWOOD

Que penserait-on en voyant dans un taxi berlinois un Allemand d'une bonne trentaine d'années chanter une chanson en mauvais anglais ? Que penserait-on en constatant qu'il se fait en même temps filmer par deux copains en bonnets de fourrure qui reprennent de surcroît le refrain à l'unisson ? Les croirait-on, ces trois bons copains, quand ils nous raconteraient qu'ils ont une idée géniale qui va les rendre célèbres dans le monde entier ? Ne leur dirait-on pas que les jours de leur groupe, « Die Berlin Brothers » étaient comptés et qu'ils devaient s'en faire une raison ? Etre raisonnables ? Et se relaxer un peu à près de 40 ans ?

Sûr qu'on le leur dirait. Mais Johannes Salinger, Mattias Welblinger et Christian Hannawald ne peuvent déjà plus nous entendre. Ils ont en effet déjà pris place dans leur avion pour l'Amérique et commencent tout juste à rêver leur grand rêve de célébrité éternelle. Alors, bon vol ! De toutes façons, ça ne marchera pas – on le leur dirait.

Mais que penser en découvrant quelques mois plus tard dans le journal un reportage sur un certain John Salinger et les « Berlin Brothers » dont la chanson « The Best Time of My Life » est en première place aux charts des USA ? N'irait-on pas secouer la tête avec incrédulité et se dire, « non, ça peut pas être eux, impossible ! »

Est-ce que les chips ne nous tomberaient pas de la bouche en regardant la télé et en les voyant d'un seul coup tous les trois en train de se relaxer en Floride avec une belle blonde dans les bras ? Et à la table du petit déjeuner, n'irait-on pas sursauter de surprise et renverser le café en regardant fixement la grande photo dans le journal où ce type, qui se fait maintenant appeler selon toute apparence John Salinger, est debout dans la prairie, tout sourire, mais il n'a plus qu'un bras ? Sûr que cela se passerait comme ça. Et l'on voudrait alors savoir qu'est-ce que c'était que cette idée géniale.



Jan Henrik Stahlberg

Biografie

Geboren am 30.12.1970 in Neuwied, Nordrhein-Westfalen. Schauspielausbildung bei Ruth von Zerboni in München (1992/93) und am Institut des Arts de Diffusion in Brüssel (1994-97). Bühnenrollen am Theater Ingolstadt und an der Volksbühne Berlin. Erste Hauptrolle in SCIENCE FICTION (2002), Durchbruch in MUXMÄUSCHENSTILL (2003; auch Co-Autor). 2005 entstand sein Regiedebüt BYE BYE BERLUSCONI.

Biography

Born in Neuwied, North-Rhine Westphalia on 30.12.1970, he studied drama with Ruth von Zerboni in Munich in 1992/93, and at the Institut des Arts de Diffusion in Brussels from 1994-97. He has appeared on stage at Ingolstadt Theatre and at Berlin's "Volksbühne". His first leading role was in SCIENCE FICTION (2002); he achieved a breakthrough in MUXMÄUSCHENSTILL (2003, which he also co-wrote). BYE BYE BERLUSCONI!! marked his debut as a film director in 2005.

Biographie

Né le 30-12-1970 à Neuwied, en Rhénanie du Nord-Westphalie. Formation de comédien auprès de Ruth von Zerboni, à Munich (1992/93), et à l'Institut des Arts de Diffusion de Bruxelles (1994-1997). Joue sur scène au théâtre d'Ingolstadt et à la Volksbühne de Berlin. Occupe pour la première fois le rôle principal dans SCIENCE FICTION (2002) puis fait sa percée dans MUXMÄUSCHENSTILL (2003 ; également coauteur). BYE BYE BERLUSCONI ! est le premier film qu'il réalisa en 2005.